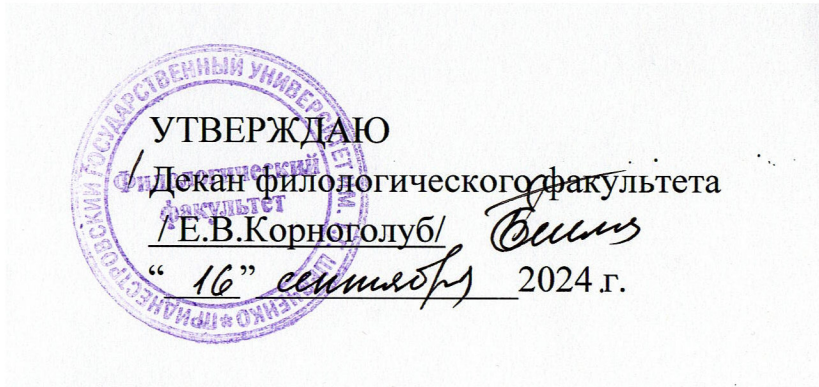


Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.О.20 «ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ НА
ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ»**

на 2024/2025, 2025/2026 учебные годы

Специальность

7.45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Специальный перевод

квалификация выпускника

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

2021 ГОД НАБОРА

Тирасполь, 2024 г.

Рабочая программа дисциплины **«Практикум по культуру речевого общения на втором иностранном языке»** разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» и основной профессиональной образовательной программы по специализации " Специальный перевод".

Составитель рабочей программы:

доцент  Мельничук Н.В.

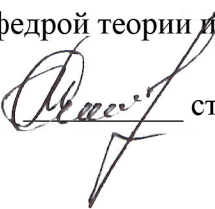
Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии

«3» сентября 2024 г. протокол № 1

Зав. кафедрой, осуществляющей реализацию дисциплины

« 3» сентября 2024 г.  доцент, к.п.н. Еремеева О.В.

Зав. выпускающей кафедрой теории и практики перевода

«3 » сентября 2024 г.  ст. преп. Фокша М.В.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель изучения данной дисциплины состоит в формировании у обучающихся лингвистических компетенций в области общения на немецком языке, отвечающих уровню современных требований к специалистам переводческой специальности, что подразумевает овладение навыками говорения и понимания, изучение грамматического материала, изучение лексических единиц и идиоматических выражений, изучение культурных особенностей коммуникации на немецком языке, а также ознакомление с культурой, историей и географией Германии, Австрии и Швейцарии.

В ходе изучения курса решаются следующие задачи:

- познакомить обучающихся с основами культуры речевого общения на немецком языке, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в стране изучаемого языка;
- познакомить обучающихся с культурой немецкого устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и культурной компетенций;
- сформировать у обучающихся профессиональные навыки речевого общения на немецком языке.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке» входит в раздел Б1.О.20 основной образовательной программы в соответствии с ФГОС 3++ ВО по специальности 7.45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, специализации «Специальный перевод» и читается в 7-10 семестрах. Базой для освоения дисциплины служат знания, умения, навыки, сформированные на предыдущих курсах дисциплин «Вводный курс второго иностранного языка», «Устный практический курс второго иностранного языка», «Письменный практический курс второго иностранного языка» и параллельно изучаемые дисциплины.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения компетенции	4
Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения			
	ПК-3 Способен составить локальный тематический словарь	ИД-1 ПК-3 Знает основную лексику и речевые формулы ИД-2 ПК-3 Умеет пользоваться научной и справочной литературой ИД-3 ПК-3 Умеет составлять индивидуальные глоссарии к изучаемым текстам ИД-3 ПК-3 Знает весь изученный лексический материал ИД-4 ПК-3 Владеет методологией работы со словарем ИД-5 ПК-3 Владеет навыками самостоятельного пополнения словарного запаса	
	ПК-14 Способен сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения	ИД-1 ПК-14 Знает правила построения различных видов предложений на первом иностранном языке ИД-2 ПК-14 Владеет основными правилами грамматики первого иностранного языка и умением применять их при построении высказывания ИД-3 ПК-14 Владеет базовым лексическим минимумом по школьной программе	
	ПК-16 Способен концентрироваться и удерживать внимание	ИД-1 ПК-16 Умеет составлять монологические высказывания по изученным в рамках школьной программы темам ИД-2 ПК-16 Умеет воспринимать устную речь на слух	

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемк ость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
7	3/108	70	-	70		38	Зачет с оценкой
8	3/108	52		52		56	Зачет с оценкой
9	4/144	68		68		76	Зачет с оценкой
10	4/144	58		58		50	экзамен 36 ч.
Итого:	14/504	248	-	248		220	36 ч.

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Essen	16			14	2
2	Im Restaurant.	20			14	6
3	Einkaufen ist auch ernst.	26			14	12
4	Die Post. Deutsche Bundespost.	18			12	6
5	Wie die Jugend in Deutschland ihre Freizeit verbringt.	20			14	6
6	Sport – ein wichtiger Teil unseres Lebens	8			2	6
7	Die Medizin. Sorgen um die Gesundheit.	26			16	10
8	Gesunde Lebensweise	18			8	10
9	Umweltschutz.	20			14	6
10	Wissenschaft und Technik	24			12	12
11	Freundschaft und Liebe	20			2	18
12	Die Kunst	30			22	8
13	Jugend von heute	34			18	16
14	Feste, Feiertage	36			12	24
15	Die Reise. Reise nach Deutschland	26			14	12
16	Die Kleidung	18			2	16
17	Typisch Deutsch	28			16	12
18	Bildung in Deutschland	20			10	10
19	Stadt. Land.	34			18	16
20	Fahrscheine	26			14	12
Итого: 504 (468+36 ч. экзамен)		468			248	220

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 7 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1.	1	2	1. Wie ist eine gute Ernährung?	методическое пособие раздаточный материал
		2	2. Vielfalt der Gerichte.	
		2	3. Die Mahlzeiten.	
		2	4. Eßgewohnheiten.	
		2	5. Die gesunde Ernährung	
		2	6. Was bietet deutsche Küche?	
		2	7. Lexikalische Kompetenz	

2	2	2 2 2 2 2 2 2	1. Was bietet unsere Küche? 2. <i>Kaffee-Sitten und Kuriositäten anderer Länder.</i> 3. Eßgewohnheiten der Deutschen. Alles in einem Topf. 4. Im Restaurant. 5. Die Süßigkeiten. 6. Was kochen Deutschen zum Geburtstag? 7. Eßgewohnheiten in unserem Land.	методическое пособие раздаточный материал
3	3	2 2 2 2 2 2 2	1. <i>In der Abteilung „Damenkonfektion“</i> 2. <i>Im Warenhaus.</i> 3. <i>Geschenkproblem: Die Wahl ist Qual.</i> 4. Einkaufen ist auch ernst. 5. Die moderne Kleidung 6. In der Schuhabteilung 7. „Das fliederfarbende Hemd“	методическое пособие раздаточный материал
4	4	2 2 2 2 2 2	1. Im Schalterraum. 2. Brieffreunde suchen. Offizielle Briefe 3. Telefon in unserem Leben. 4. Deutsche Bundespost. 5. Wenn man einen Brief schreibt.... 6. Auf der Post. Dialog.	методическое пособие раздаточный материал
5	5	2 2 2 2 2 2 2	1. Jugendherberge. 2. Tourismus – eine der beliebtesten Erholungsarten. 3. Vorbereitung auf eine Reise. Im Reisebüro. 4. Reise mit verschiedenen Verkehrsmitteln. 5. Wenn man eine Reise tut.... 6. Im Auskunftsbüro 7. Auf dem Bahnsteig	методическое пособие раздаточный материал

6	6	2	1. Beliebte Sportarten.	
Итого:		70		

Лабораторные работы 8 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
1	7	2 2 2 2 2 2 2 2	1. Die Medizin.Sorgen um die Gesundheit. 2. Das medizinische Personal. Der menschliche Körper. 3. Krankheiten: Ursachen, Symptome, Heilmittel 4. Was ist AIDS? 5. Beim Arzt. Ein Krankenbesuch. 6. „Wie ich im Ambulatorium war“ 7. Medizin früher und heute. Die Entdeckungen in der modernen Medizin. 8. Im Krankenhaus	методическое пособие раздаточный материал
2	8	2 2 2 2	1. Gesunde Lebensweise. Gute Ernährung. 2. Täglich beweglich. 3. Die schlimmsten Feinde unserer Gesundheit: Alkohol, Nikotin, Drogen.. 4. Die Säulen der Gesundheit	методическое пособие раздаточный материал
3	9	2 2 2 2 2 2 2	1. Unsere Umwelt braucht Schutz. Zum Terminus „Ökologie“. 2. Der Wald als Ökosystem. Zur Situation unserer Wälder. 3. Wasser: zu kostbar zum Verschmutzen. 4. Rettet die Luft – sonst bleibt sie uns weg! 5. Müll-Materialien. 6. Jugendliche über Umweltschutz. 7. Umweltschutz-eine politische Frage. 8. Umweltschutzprobleme in unserer Region.	методическое пособие раздаточный материал
4		2	1. Die großen Entdeckungen der	методическое пособие

	10	2 2 2 2 2	Menschheit. 2. Moderne Wissenschaft und Technik. Computer und die moderne Welt. 3. Die Entdeckungen von heute. 4. Klonen. Kommt es zur künstlichen Schaffung des Menschen? 5. Wie soll ein richtiger Wissenschaftler sein? 6. Die Sprachwissenschaft an unserer Universität. Studenten als Forscher. Lehre und Forschung.	раздаточный материал
5	11	2	1. Ich-Bilder (ich, meine Eltern, Freunde; unsere Beziehungen)	методическое пособие раздаточный материал
Итого:		52		

Лабораторные работы 9 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно- наглядные пособия
1	12	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	1. Die Kunst. Was ist eigentlich Kunst? 2. Begegnung mit der Kunst. Verschiedene Kunstarten. 3. Die bedeutenden Epochen der europäischen Kunst. 4. Über Musik und Musiker. 5. Die Urquellen der Oper. 6. Malerei. Berühmte Maler und Graphiker. 7. Bildhauerei. 8. Theaterkunst. Theater und Musik in Spreethen. 9. Straßenkünstler – pro und contra. 10. Filmkunst. Aus der Geschichte der Filmkunst. 11. Ein Kinobesuch.	методическое пособие раздаточный материал
2		2 2 2	1. Jugend von heute. 2. Die Heranwachsenden – ein Schritt in „großes“ Leben. 3. Die Pubertät. Die Teenagers. Jugendsprache.	методическое пособие раздаточный материал

	13	2 2 2 2 2 2	4. Eigene Wünsche, Probleme, Enttäuschungen 5. Generationskonflikte. Kleine Kinder, kleine Sorgen, große Kinder, große Sorgen.. 6. Ratschläge für die Eltern. 7. Jugendprobleme in der modernen Welt. 8. Charakter muß man haben, bloß welchen.. 9. Jugend von heute. Meine Idole	
3	14	2 2 2 2 2 2	1. Feste, Feiertage im Leben der Menschen. Gratulationen. Geschenke. 2. Fest, Feiertag, Brauch: Unterschiede und Gemeinsamkeiten. 3. Geburtstag und Namenstag. Der erste Schultag. 4. Hochzeit-die schönste Zeit. Hochzeitstraditionen. 5. Weihnachten. Weihnachtsbräuche. 6. „Das Paket des lieben Gottes“	методическое пособие раздаточный материал
4	15	2 2 2 2 2 2 2	1. Die Reise. Roget Seitz. Von Auto bis Zeppelin 2. Reisevorbereitungen. Autoproblemchen. 3. Reisemöglichkeiten. Im Nahverkehrszug. 4. Im Hotel. 5. Wie steht mit der Orientierung in der Stadt? 6. Verkehrsmittel und Strassenverkehr 7. Bahnfahren in Deutschland.	методическое пособие раздаточный материал
5	16	2	1. Kleidung. Dienstleistungen.	методическое пособие раздаточный материал
Итого:		68		

Лабораторные работы 10 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
1	17	2 2 2 2 2 2 2	1. Typisch Deutsch. Deutsche Sprache. 2. Ich bin kein Deutscher. 3. Ein deutsches Nein heisst Nein. 4. Sei unser Gast. 5. Eine Einladung und viele Fragen. 6. Höflichkeit. 7. Small Talk	методическое пособие раздаточный

		2	8. Gesten.	материал
2	18	2 2 2 2 2	1. Bildung in Deutschland. 2. Das deutsche Schulsystem. 3. Bildungswesen. 4. Sekundarstufe I 5. Sekundarstufe II	методическое пособие раздаточный материал
3	19	2 2 2 2 2 2 2 2 2	1. Pro Grossstadt oder pro Kleinstadt. 2. Einblick in die Zukunft. 3. Deutschland. Land und Leute. 4. Berlin-die Hauptstadt Deutschlands. 5. Grosse Stadte Deutschlands. 6. Bestellen im Restaurant. 7. A. Kopisch Heinzelmännchen. 8. Sehenswürdigkeiten Deutschlands. 9. 16 Bundesländer.	методическое пособие раздаточный материал
4	20	2 2 2 2 2 2 2	1. Fahrscheine- einfach und bequem. 2. Handy-Ticket. 3. Zugtypen. 4. Flugzeugtypen 5. Verschiedene Verkehrsmittel 6. Im Flughafen 7. Lexikalische Kompetenz.	методическое пособие раздаточный материал
Итого:		58		

Самостоятельная работа студента

7 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 1	1	Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Работа с лексикой по теме «das Essen»	2
Раздел 2	2	Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение. Работа с лексикой по теме «im Restaurant»	2 2 2
Раздел 3	3	Подготовка к контрольной работе по теме «Im warenhaus» Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). Работа над презентационными проектами по курсу	2 2 2 2 2

		(инсценировка диалога).	
Раздел 4	4	Выполнение домашнего задания.	2
		Работа с текстом по специальности.	
		Работа с лексикой по теме «Deutsche Bundespost.»	2
		Работа с текстами по теме «Deutsche Bundespost.»	2
Раздел 5	5	Выполнение домашнего задания	2
		Работа с лексикой по теме «Jugendherberge»	2
		Домашнее чтение	2
Раздел 6	6	Выполнение домашнего задания.	2
		Новая лексика.	2
		Работа с лексикой по теме «Sport»	2
Итого:			38

Самостоятельная работа студента

8 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 7	1	Выполнение домашнего задания.	2
		Домашнее чтение.	4
		Работа с лексикой по теме «Beim Arzt»	4
Раздел 8	2	Подготовка к контрольной работе по теме «Gesunde Lebensweise»	4
		Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4
		работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		Работа над презентационными проектами по курсу (инсценировка диалога).	
Раздел 9	3	Выполнение домашнего задания.	2
		Работа с текстом по специальности. Работа с лексикой по теме «Umweltschutz»	2
		Работа с текстами по теме «Ökologie»	2
Раздел 10	4	Выполнение домашнего задания	4
		Работа с лексикой по теме «Wissenschaft und Technik»	4
		Домашнее чтение	4
Раздел 11	5	Выполнение домашнего задания.	2
		Работа с текстом по специальности.	4
		Работа с лексикой.	4
		Подготовка к контрольной работе по теме «Freundschaft und Liebe»	4
			4

Итого:			56

Самостоятельная работа студента

9 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 12	1	Выполнение домашнего задания.	
		Новая лексика.	2
		Работа с лексикой по теме «Kunst»	2
		Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4
Раздел 13	2	Выполнение домашнего задания.	4
		Домашнее чтение.	4
		Работа с лексикой по теме «Generationskonflikte»	4
		Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4
Раздел14	3	Выполнение домашнего задания.	4
		Работа с текстом по специальности.	4
		Работа с лексикой по теме «Feste, Feiertage»	4
		Работа с текстами по теме «Hochzeitstraditionen»	4
		работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей.	4
		Работа над презентационными проектами по курсу (инсценировка диалога).	4
Раздел 15	4	Выполнение домашнего задания.	4
		Новая лексика. Работа с лексикой по теме «Reise»	4
		Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4
Раздел 16	5	Выполнение домашнего задания.	4
		Домашнее чтение.	4
		Работа с лексикой по теме «Kleidung»	4
		Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4
Итого:			76

Самостоятельная работа студента**10 семестр**

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 17	1	Выполнение домашнего задания. Работа с текстом по специальности. Работа с лексикой. Подготовка к контрольной работе по теме «Typisch Deutsch» Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4 4 4
Раздел 18	2	Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Работа с лексикой по теме «Bildungssystem» Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4 4 2
Раздел 19	3	Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение. Работа с лексикой по теме «Stadt. Land.» Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4 4 4 4
Раздел 20	4	Выполнение домашнего задания. Работа с текстом по специальности. Работа с лексикой. Подготовка к контрольной работе по теме «Fahrscheine» Подготовка монологических и диалогических высказываний по темам,	4 4 2 2
Итого:			50

Примечание: ДЗ - домашнее задание; СИТ - самостоятельное изучение темы; ИДЛ - изучение дополнительной литературы.

Учебно-наглядные пособия: плакат, стенд, карточки с заданиями, раздаточный материал, методическое пособие, методические рекомендации.

5. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

6.1 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**а. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями**

Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература					
1.Deutsch. Aber Hallo!	Н.	2020	-	+	https://www.deutschkurse-

	Witylinger				passau.de/JM/images/stories/SKRIPTEN/b1_skript_gr.pdf
2.Практический курс немецкого языка	Ивлева Г.Г., Пророкова В.М	2021	10	-	
3.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band I	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2021	10	-	
4.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band II	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2021	10	-	
5.Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band III	Aufderstraße H., Müller J., Storz T.	2021	10	-	
6. Begegnungen	Anne Buscha	2021		+	https://vk.com/doc143790965_442289884?hash=U5kvllvmhR3zCTfwwt6QMZli4qEFTAo6yFz5yO1KKj0&d1=ZYzy6GPrQQZZ0Chmu dhRPFbFtFWNlqnmWfqZjhYOiWX
7. Deutsch üben. Wortschatz Grammatik	Anneli Bellina	2022	-	+	https://api.pageplace.de/preview/DT0400.9783193874931_A35063621/preview-9783193874931_A35063621.pdf
Дополнительная литература				+	
8. Begegnungen B1	Schubert	2015	-	+	https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm
9. Duden - Deutsche Sprache in 12 Bänden, Reihe: Band 6	Duden Verlag	2015	1	-	-
Итого по дисциплине: % печатных изданий –37.5 ; % электронных –62.5					

6.2 Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. <http://www.goethe.de> (сайт Гёте-института)
2. <http://www.de-online.ru> (материалы для интересующихся немецким языком)
3. <http://ru.forvo.com> (база произношений)
4. www.grammade.ru (образовательный ресурс по грамматике)
5. www.deutsch-uni.com.ru (образовательный ресурс: грамматика, тесты, статьи, методика, топики)
6. www.focus.de (журнал на немецком языке)
7. www.studygerman.ru (тестирование по немецкому языку)

8. www.zzzebra.de (сведения по темам «Животные», «Спорт», «Праздники», «Времена года»)
9. www.weihnachtstadt.de (различные сведения о праздновании Рождества)
10. <http://www.multitran.ru> (онлайн-словарь)
11. <http://hueber.de> (сайт издательства Hueber Verlag)
12. Fremdwörterbuch Langenscheidt: <http://www.langenscheidt.aol.de>
13. <http://www.schubert-verlag.de/>
14. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03/pronomen3.htm
15. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03_erg/pronomen4.htm
16. <http://www.akadaf.com> (архив материалов для DaF)
17. <https://deutsch.lingolia.com/de/>

6.3 Методические указания и материалы по видам занятий.

Освоение учебной дисциплины «**Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке**» осуществляется в форме контактной работы преподавателя с обучающимися посредством лабораторных занятий, индивидуальных и групповых консультаций.

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

- пассивные: устный опрос, тестирование.

- активные: самостоятельная работа обучающегося с литературой, с учебными и справочными ресурсами сети Интернет, выполнение заданий аналитического характера, технология коммуникативного обучения, технология дифференцированного обучения, игровые технологии.

- интерактивные: участие в лабораторных занятиях, ролевые игры, тренинги.

В ходе проведения занятий по дисциплине применяются инновационные методы обучения, основанные на использовании современных информационных технологий в образовании: использование электронных баз данных, дискуссии, технология компьютерного обучения и др. Для иллюстрации материала используются слайд-презентации, видео-аудио-материалы.

Подготовка к текущему контролю успеваемости. Контроль уровня подготовленности обучающегося осуществляется преподавателем при помощи устного опроса на лабораторных занятиях или тестирования. Для определения уровня сформированности компетенций следует использовать примерные тесты из Фонда оценочных средств.

Подготовка к промежуточной аттестации. При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с программой дисциплины. Рекомендуется использовать конспекты занятий и источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно-библиотечных систем. Необходимо обратить особое внимание на темы учебных занятий, пропущенных по разным причинам. При подготовке к промежуточной аттестации студент может воспользоваться консультациями преподавателя по вопросам к зачёту и заданиям контрольной работы.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающимися отражены в ФОСе по данной дисциплине.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя оснащённость аудитории персональным компьютером для осуществления контроля знаний обучающихся и обеспечения наглядным материалом, а также наличие диктофонов или других записывающих устройств. Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает также наличие текстового раздаточного материала по тематике дисциплины.

Отдельным условием работы в аудитории является расстановка рабочих мест обучающихся, имеющая акцент на формировании единого пространства для обсуждения изучаемого материала.

Материально-технический фонд Филологического факультета располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- мультимедийная аппаратура (магнитофоны дисковые и с USB-входом, видеоманитофон, DVD-магнитофон, мультимедийный проектор с экраном, компьютер(ы) или ноутбук(и), колонки);
- CD-диски к учебному пособию Ауфдерштрае Х. и др. Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band I – Hueber Verlag, 2008; Lagune. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Band II – Hueber Verlag, 2008 (6 дисков);

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо познакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы Филологического факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе Филологического факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым практическим занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы). Готовясь к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период

экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену обратите внимание на выполнение практических заданий на основе теоретического материала. Убедитесь, что не остаётся вопросов в отношении грамматических правил и все фонетические задания подробно проработаны. Также необходимо убедиться в том, что лексический минимум по темам, выносимым на экзамен, в полной мере освоен, и обучающийся может вести диалог и составлять монолог в рамках предложенных тем.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа в рамках курса предполагает следующий алгоритм действий:

1. Внимательно просмотреть записи, сделанные на занятии.
2. Прочитать материал по теме, обсуждаемой на занятии, в учебнике.
3. Прочитать дополнительную литературу по данной теме.
4. Выполнить предложенные преподавателем практические упражнения.
5. Проверить правильность выполнения предложенных упражнений.
6. Выполнить дополнительные упражнения, касающиеся аспектов, вызывающих затруднение, и свериться с ключами (следует использовать дополнительную литературу по теме, содержащую в конце ключи к упражнениям).
7. Проанализировать свои ошибки.
8. При необходимости задать вопрос преподавателю на занятии.

Основу работы при самостоятельном изучении тем/разделов дисциплины составляет работа с учебной и научной литературой, с интернет-ресурсами.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс 4,5 группа ФФ21ДР65ПА1 семестр 7, 8, 9,10

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Н.В. Мельничук
Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.